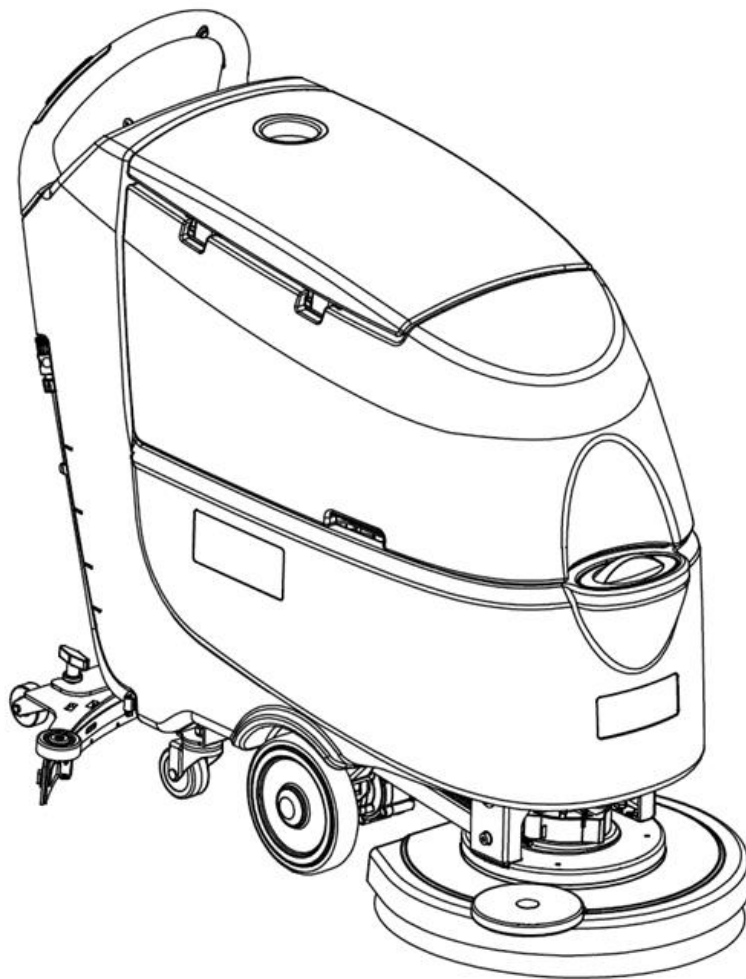


SC530 53 BD GO / SC530 53 B GO

INSTRUCTION FOR USE



Model: 50000335 / 50000336

VS13009 Rev F 8 Oct 2021



 **Nilfisk**



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbrikante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC530 53 B, SC530 53 BD**, SC530 53 B OBC**
SC530 53 BD OBC **, SCRUBTEC 530 B**,
SCRUBTEC 530 BL****

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kijeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper
100-240V 50/60Hz, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.	EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.
ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.	SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja	LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus	SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem	SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder	TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen		

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Authorized
signatory:

Lars Gjødssbøl, Executive Vice President Global
Products & Services

Aug 7, 2018



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper

Description: 100-240V 50-60Hz, IP24

Type: SC530 53 B**, SC530 53 BD**, SC530 53 B OBC**, SC530 53 BD OBC **, SCRUBTEC 530 B**,
SCRUBTEC 530 BL**

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-72:2012

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

Penrith, 22-2-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", with a stylized flourish at the end.

Stewart Dennett
GM/MD

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ.....	2
KILAVUZUN İÇERİĞİ VE MAKSADI.....	2
BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR.....	2
UYGUNLUK BİLDİRİMİ.....	2
AKSESUARLAR VE BAKIM.....	2
DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER.....	2
UYGULAMA ALANI.....	2
MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ.....	2
TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI.....	3
GÜVENLİK.....	3
MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER.....	3
KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER.....	3
GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI.....	4
MAKİNE TANITIMI.....	6
MAKİNE YAPISI.....	6
KONTROL PANELİ.....	7
ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ.....	7
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	8
BAĞLANTI ŞEMASI.....	9
ÇALIŞTIRMA KILAVUZU.....	11
YENİ MAKİNEDE BATARYA KONTROLÜ/AYARI.....	11
BATARYA KURULUMU VE BATARYA TİPİNİN AYARLANMASI (ISLAK veya JEL/AGM).....	12
FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ.....	13
SİLECEĞİNDENGESİNİN AYARLANMASI.....	13
SOLÜSYON VEYA YIKAMA SUYU TANKI TEMİZLİĞİ.....	14
DETERJAN TANK I DOLDURMA (KİMYASAL KARIŞTIRMA SİSTEMİ OLAN MAKİNELERDE).....	14
MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI.....	15
MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA).....	16
TANK BOŞALTMA.....	17
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA.....	18
MAKİNEİNİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ.....	18
KULLANIMIN İLK PERİYODU.....	18
BAKIM.....	19
PLANLI BAKIM TABLOSU.....	19
BATARYA ŞARJI.....	20
FIRÇA/KEÇE TEMİZLEME.....	21
SOLÜSYON FİLTRESİ TEMİZLİĞİ.....	21
SİLECEK TEMİZLEME.....	22
SİLECEK BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRME.....	23
TANK VE ŞAMANDIRALI VAKUM IZGARASI TEMİZLEME VE KAPAK CONTASI KONTROLÜ.....	24
DETERJAN TANK TEMİZLİĞİ.....	25
MAKİNEİNİN ÇALIŞMA SAATİNİN KONTROLÜ.....	25
SİGORTA KULLANIMI/DEĞİŞTİRİLMESİ.....	26
AKSESUARLAR/OPSİYONLAR.....	27
SORUN GİDERME.....	27
HURDAYA AYIRMA.....	27

GİRİŞ



NOT

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN İÇERİĞİ VE MAKSADI

Bu kullanım kılavuzunun amacı kullanıcıya bu makineyi düzgün ve emniyetli bir şekilde kullanması için gerekli olan bilgileri sunmaktır. Kılavuz, teknik veriler, güvenlik, kullanım, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma hakkında bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel bu kılavuzu dikkatlice okumalıdır. Bu kılavuz hakkında soracağınız herhangi bir husus olduğunda veya ilave bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda şirket servis merkezimiz ile irtibata geçin.

Kullanıcılar kalifiye teknisyenler tarafından yapılması gereken prosedürleri gerçekleştirmemelidirler. Şirketimiz bu kurala uyulmamasından kaynaklanan zararlara yanıt vermeyecektir.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Kılavuz makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimizce belirlenen servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Herhangi bir servis, aksesuar veya yedek parça ihtiyacı olduğunda şirketimiz müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından emniyet tedbirleri çerçevesinde kullanıma uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir.

Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI.....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

Nakliyeciyi makineyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Eğer hasar görmüş ise, nakliyeciyeye bildirin ve ürünleri kabul etmeden önce hasarın giderilmesini talep edin.

Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara tamamen uyun.

Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Hızlı Başlangıç Kılavuzu, Disk Kullanım Kılavuzu ve eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise dâhili şarj cihazı kılavuzu dâhil olmak üzere teknik dokümanlar.
2. Eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise şarj kablosu.
3. İki sigorta, düşük güç akım sigortası (5A) ve Fırça bırakma sigortası (20A).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI !

Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI !

Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI !

Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!

İnsanların karşılaşabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.
Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA

Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİKTALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Bu makine eğitimli ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.
- Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi KAPATTIĞINIZDAN ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.
- Elektrikli donanım yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayın.
- Güvenlik dayanakları ile desteklemeden, lifte alınmış makine altında çalışmayın.
- Kurşun (ISLAK) batarya kullanılırken, normal kullanım şartlarında yanıcı gaz yayabilir, kıvılcım, alev, sigara malzemesi ve ısıya yapan, aydınlatıcı ve yanıcı malzemeler bataryadan uzak tutulmalıdır.
- Kurşun (ISLAK) bataryaları şarj ederken, patlamaya sebep olabilecek hidrojen gazı yayabilirler. Şarj ortamının iyi havalandırıldığından ve çıplak alevden uzak olduğundan emin olun.

**UYARI!**

- Her kullanımdan önce makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştiklerinden emin olun. Yoksa insan veya malzemeye zarar verebilirler.
- Lütfen dâhili şarj cihazını kullanmadan önce prizdeki voltaj değerleri ve frekansın seri numarası etiketi üzerinde yazılanlar ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Makineyi asla batarya şarj kablosundan çekerek hareket ettirmeyin. Kabloyu asla kapalı kapı veya keskin kenar veya köşelere sahip döner kapıdan geçirmeyin. Makineyi batarya şarj kablosu üzerinden geçirmeyin. Batarya şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
Batarya şarj cihazı kablosu veya fiş hasarlı ise bataryaları şarj etmeyin.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için terk etmeden önce makinenin kapalı olduğundan emin olun.
- Makineyi iç mekânda kuru şartlarda kullanın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.
- Makinenin depolama ve çalışma sıcaklığı 0 °C ve +40 °C arasında olmalıdır, havanın nem oranı 30% - 95% arasında olmalıdır.
- Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.
- Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.
- Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Saç, takı ve gevşek kumaşların makinenin hareket eden parçalarına takılmasını engellemek için gereken tüm tedbirleri alın.
- Makineyi özellikle tozlu alanlarda kullanmayın.
Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile veya korozyona sebep olabilecek maddelerle yıkamayın.
- Makineyi özellikle de nesnelerin düşme riskinin olduğu raf veya yapı iskelelerine çarpmayın.
- Makine üzerindeki sıvı kaplarını yatırmayın, ilgili kap tutucusunu kullanın.

- Zeminde zarar vermesini engellemek için fırça/keçenin makine sabit iken çalışmasına müsaade etmeyin.
- Yangın durumunda lütfen kuru toz ihtiva eden yangın söndürücü kullanın. Sıvı yangın söndürücü kullanmayın.
- Makine etiketlerini sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makinenin güvenlik korumalarını bastırıp sıkıştırmayın ve titizlikle normal bakım talimatlarını uygulayın.
- Hava sıcaklığının sıfırın altında olduğu şartlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Geri kazanım tankında veya borularda yer alan su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.
- Eğer yedek parça değişimine ihtiyaç var ise Yetkili Satıcı veya Perakendecilerden ORJİNAL yedek parça siparişi verin.
- Makine olağan şekilde çalışmaz ise veya hasarlı, dış mekâna yerleştirilmiş, suya düşürülmüş gibi bir durumda ise Servis Merkezine geri gönderin.
- Makinenin uygun ve güvenli kullanımını sağlamak için ilgili bölümde gösterilen bakım takviminde yer alan bakımlar yetkili bir personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Özel merkezlerde (bkz. Hurdaya Ayırma bölümü) elden çıkarılmayı gerektiren belirli standartlara konu olan zehirleyici, zarar verici malzemelerin (bataryalar vb.) varlığı nedeniyle makine uygun bir şekilde elden çıkarılmalıdır.
- Bu makine yalnızca temizleme maksatlıdır, başka bir amaç için değildir.
- Girişleri her zaman hava akışını azaltabilecek toz, saç ve diğer her tür yabancı maddelerden uzak tutun. Eğer girişleri tıkanık ise makineyi kullanmayın.
- Makineyi ancak uygun ışığın var olduğu şartlarda kullanın.
- Bu makine, güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından denetim ve gözetim sağlanmadığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri veya deneyim ve bilgisi az olan kişilerin kullanımı için değildir.
- Çocukların yakınında kullanıldığında yüksek dikkat gerekmektedir.
- Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdırlar.
- Bu makineyi kullanırken insan veya nesnelere zarar vermemesi için dikkat edin.

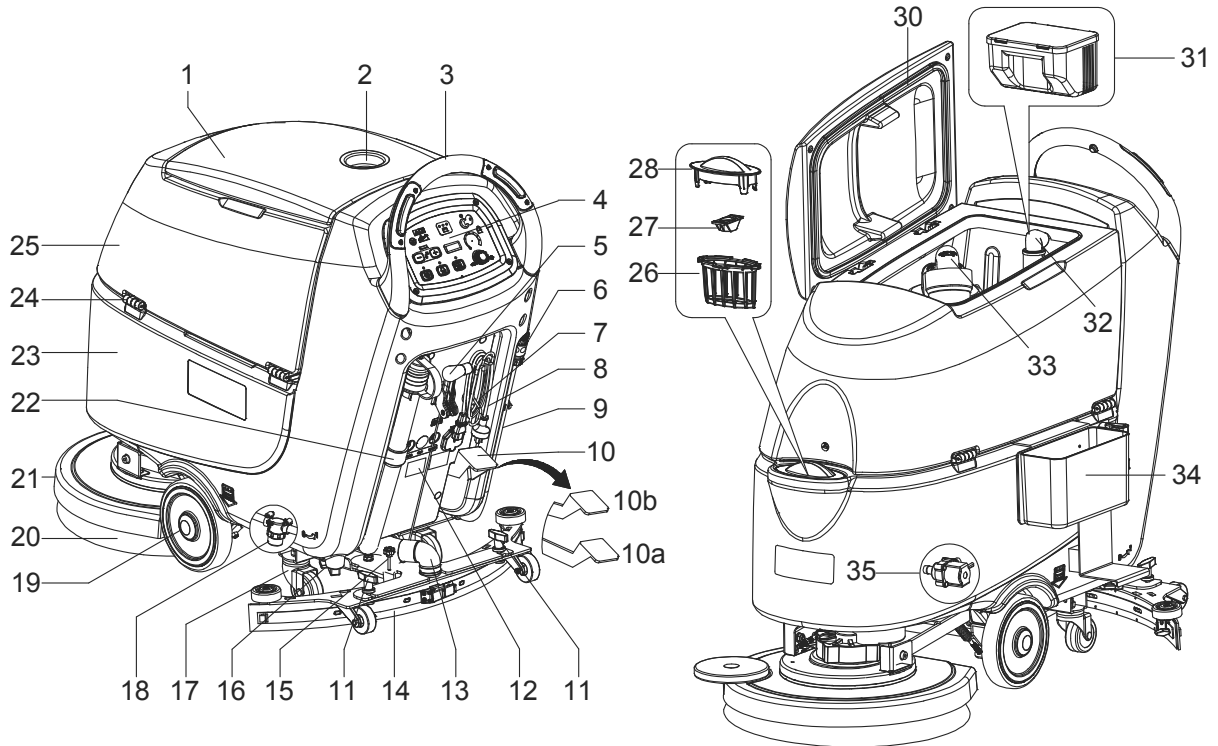
MAKİNE TANITIMI**MAKİNE YAPISI (Şekil 1’de gösteril diğı gibi)**

1. Geri kazanım tank kapağı
2. Kap tutucu
3. Gidon
4. Kontrol paneli
5. Silici kaldırma/indirme kolu
6. Bahçe bağlantısı
7. Güç kaynağı kablo tutucu
8. Güç kablosu
9. Solüsyon boşaltma ve seviye kontrol hortumu
10. Güverte kaldırma/indirme pedalı
 - a) Güverte kalkık durumda iken pedal pozisyonu
 - b) Güverte inik durumda iken pedal pozisyonu
11. Silecek topuzları
12. Seri numarası plakası/teknik veri
13. Silecek vakum hortumu
14. Silecek
15. Silecek denge ayarlama topuzu
16. Solüsyon/temiz su kapağı
17. Arka direksiyon
18. Solüsyon filtresi
19. Sabit açılı ön tekerlekler (A).
Direksiyon simitleri (B)

20. Fırça/Keçe-tutucu
21. Fırça/Keçe-tutucu güvertesi
22. Geri kazanım su atık borusu
23. Solüsyon tankı
24. Menteşe
25. Geri kazanım tankı
26. Filtre desteğı
27. Doldurma hortumu tutucu
28. Filtre kapağı
29. Yok
30. Tank kapak contası
31. Birikinti toplama kutusu (*)
32. Kıvrımlı tüp
33. Şamandıra top filtre
34. Paspas ve çöp kiti (*)
35. Selenoid valf

(*): İsteğe Bağlı

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde
(B): Sadece çekiş sistemi olan makineler için



Şekil 1

KONTROL PANELİ (Şekil 2’de gösterildiği gibi)

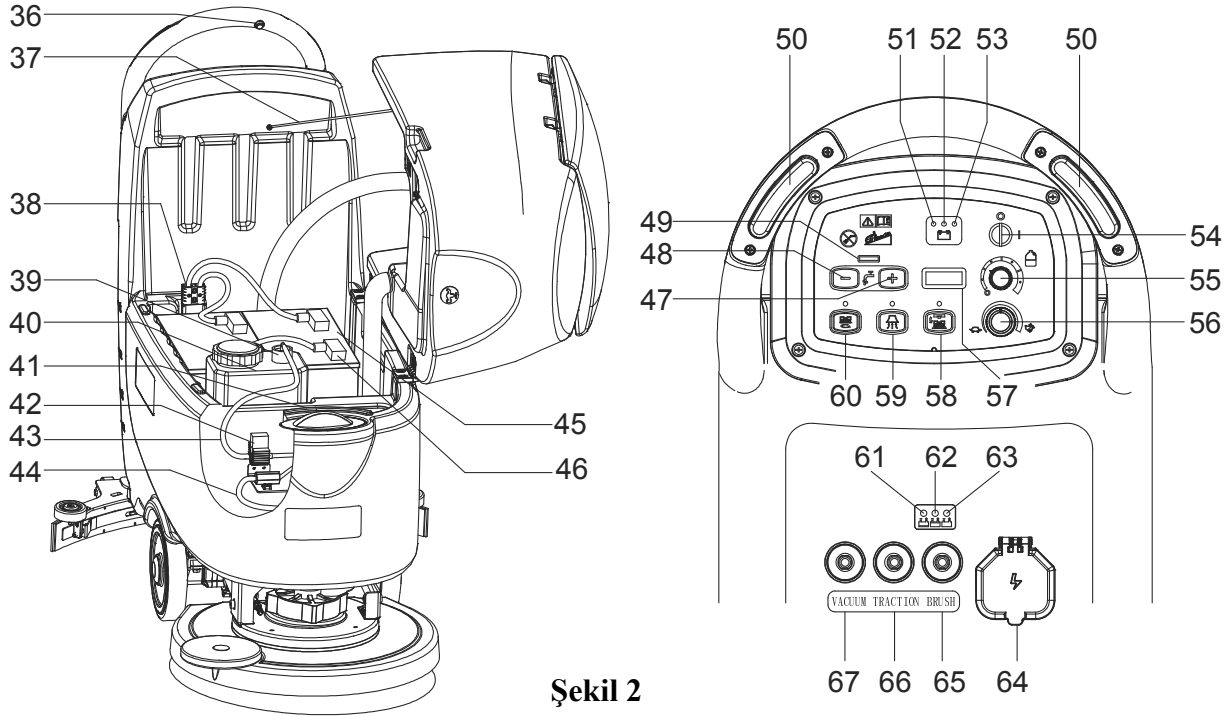
- | | |
|--|--|
| 36. Makine geri anahtarı (B) | 53. Şarj olmuş batarya uyarı ışığı (yeşil) |
| 37. Tank emniyet kablosu | 54. Kontak anahtarı (0 - I) |
| 38. Batarya bağlantısı (kırmızı). | 55. Deterjan akış kontrol topuzu (**) |
| 39. Deterjan tankı doldurma başı (**) | 56. Hız ayarlayıcı (B) |
| 40. Deterjan tankı (**) | 57. Saat metre |
| 41. Deterjan oranları için referans tablosu (**) | 58. Fırça/keçe tutucu bırakma anahtarı |
| 42. Deterjan pompası (**) | 59. Vakum sistem anahtarı |
| 43. Deterjan tankı - pompa bağlantı hortumu (**) | 60. Fırça/keçe tutucu ve vakum sistem anahtarı |
| 44. Deterjan besleme hortumu (**) | 61. Şarj, kırmızı LED |
| 45. Bataryalar | 62. Şarj, sarı LED |
| 46. Batarya kapakları | 63. Şarj, yeşil LED |
| 47. Akış artırma anahtarı | 64. Şarj prizi güvenlik kapağı |
| 48. Akış azaltma anahtarı | 65. Fırça aşırı yüklenme koruması |
| 49. Solüsyon akış göstergesi | 66. Ana (B) aşırı yüklenme koruması |
| 50. Güvenlik anahtarı | 67. Vakum aşırı yüklenme koruması |
| 51. Boşalmış batarya uyarı ışığı (kırmızı) | |
| 52. Yarı-boşalmış batarya uyarı ışığı (sarı) | |

(*) : İsteğe Bağlı

(**): Sadece kimyasal Karıştırma sistemi olan makineler için (isteğe bağlı)

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde

(B): Sadece çekiş sistemi olan makineler için

**Şekil 2****ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 2’de gösterildiği şekilde)**

1. Şarj başlangıcında, şarj cihazının kırmızı LEDi (61) normalde açıktır. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (61) söner, sarı LED (62) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Şarj bittikten sonra, sarı LED (62) söner, yeşil LED (63) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LEDi (62) yanıyorsa bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyumuyor, batarya düzgün bağlanmamış veya çıkış kısa devre.

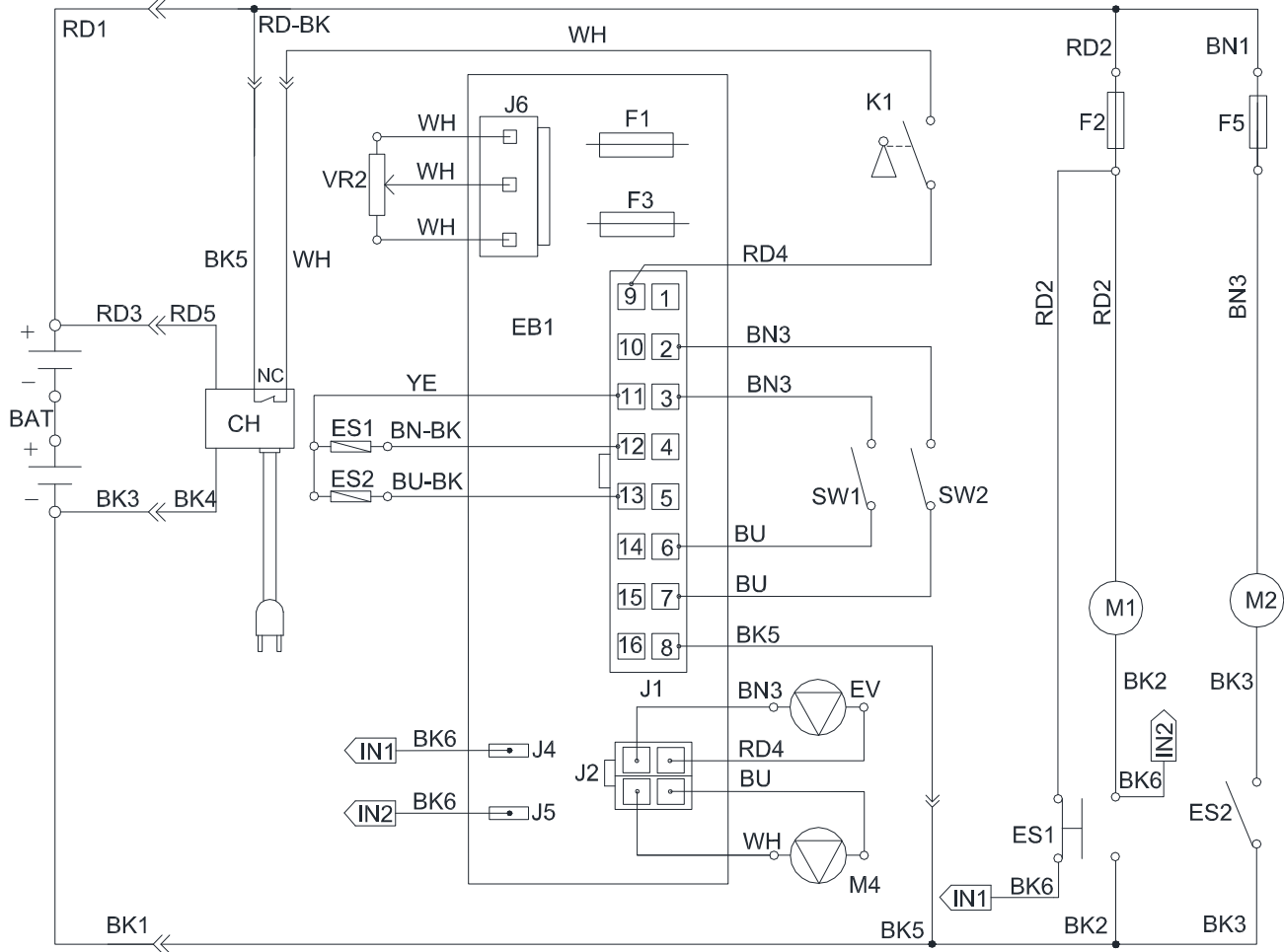
Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp sönüyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL	Birimler	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Paket boyutları (U x G x Y)	dd	1370x600x1300	
Makine yüksekliği	dd	1080	
Makine uzunluğu	dd	1260	
Makine genişliği (silecek hariç)	dd	550	
Boş tanklar ile (Bataryasız) makinenin ağırlığı	Kg	91	97
Brüt araç ağırlığı (BAA - GVW)	Kg	208	214
Nakliye ağırlığı	Kg	121	127
Solüsyon tank kapasitesi	Litre	61	
Geri kazanım tank kapasitesi	Litre	61	
Vakum motor gücü	Watt	350	
Vakum kapasitesi	mm	1200	
Tırmanma kapasitesi (Maks.)	%	2%	
Ön tekerlek çapı	dd	200	
Arka tekerlek çapı	dd	76	
Ses seviyesi	dB(A)	69±3	
Solüsyon/su akışı	L/minute	0.7/1.2/1.7/2.2	
Çalışma genişliği	AA	530	
Silecek genişliği	AA	760	
Fırça/keçe çapı	AA	530/508	
Fırça motor gücü	Watt	450	
Fırça hızı	Rpm	150	
Fırça/keçe basıncı (Maks)	Kg	27	23
Sürüş motor gücü	Watt	/	150
Çalışma hızı	Km/h	/	0-4.5
Voltaj	V	24V	
Batarya	Ah	12V 105Ah C5	
Batarya şarj aleti	V/A	24V/13A	
Batarya bölümü büyüklüğü (U x G x Y)	dd	350 x 350 x 300	

SC530 KULLANMA TALİMATI

BAĞLANTI ŞEMASI (ÇEKİŞ GÜCÜ OLMAYAN MAKİNELER)



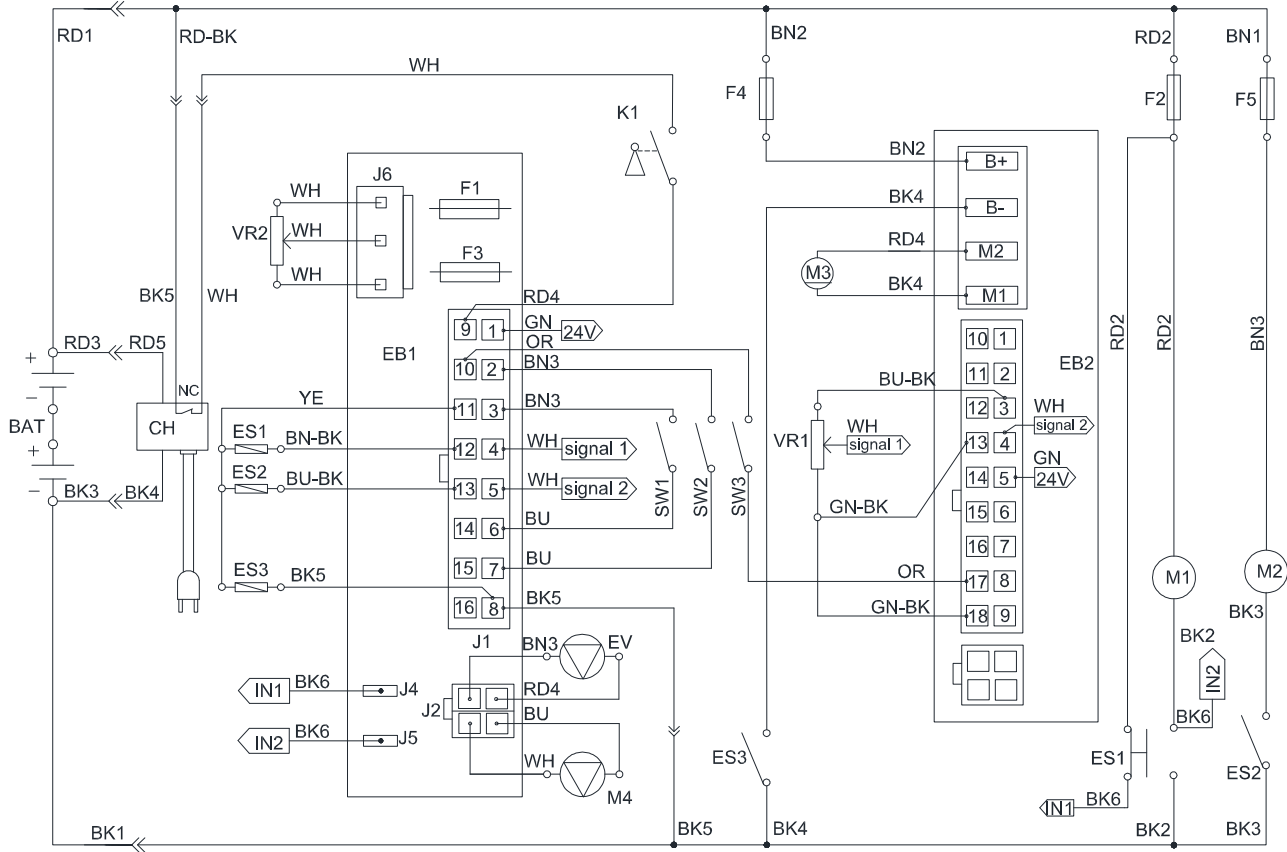
BİLEŞENLER		
İşaret	KOD	Açıklama
BAT	Yok	24 V BATARYA
CH	VS10264	BATARYA ŞARJ CİHAZI (#)
EB1	VS13201	KONTROL PANELİ KARTI
ES1	9095127000	ELEKTROMANYETİK ANAHTAR 24V (FİRÇA MOTORU)
ES2	VS10201	RÖLE 24V (VAKUM MOTORU)
F1	VS13208	DÜŞÜK GÜÇ AKIM SİGORTASI
F2	ZD48320	AKIM KESİCİ (FİRÇA MOTORU)
F3	VS13209	FİRÇA BIRAKMA SİGORTASI
F5	ZD48320	AKIM KESİCİ (VAKUM MOTORU)
K1	9100001354	ANAHTAR
M1	VS10702	FİRÇA MOTORU
M2	VF90520	VAKUM MOTORU
EV	VF90282	SELENOİD VALF
M4	Yok	DETERJAN POMPASI (**)
SW1	VS10202	GÜVENLİK ANAHTARI (FİRÇA)
SW2	VS10202	GÜVENLİK ANAHTARI (FİRÇA)
VR2	Yok	DETERJAN POMPA POTANSİYOMETRESİ (**)

KABLO MUHAFAZASI	
RD1	KIRMIZI/6AWG
RD2	KIRMIZI/10AWG
RD3	KIRMIZI/12AWG (#)
RD4	KIRMIZI/20AWG
RD5	KIRMIZI/14AWG (#)
BK1	SİYAH/6AWG
BK2	SİYAH/10AWG
BK3	SİYAH/12AWG
BK4	SİYAH/14AWG (#)
BK5	SİYAH/20AWG
BK6	SİYAH/16AWG (#)
RD-BK	KIRMIZI-SİYAH/20AWG
BN1	KAHVERENGİ/12AWG
BN3	KAHVERENGİ/20AWG
BN-BK	KAHVERENGİ-SİYAH/20AWG
BU	MAVİ/20AWG
BU-BK	MAVİ-SİYAH/20AWG
YE	SARI/20AWG
WH	BEYAZ/20AWG

(**) = Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için (İsteğe bağlı)

SC530 KULLANMA TALİMATI

BAĞLANTI ŞEMASI (ÇEKİŞLİ MAKİNELER İÇİN)



BİLEŞENLER

İşaret	KOD	Açıklama
BAT	Yok	24 V BATARYA
CH	VS10264	BATARYA ŞARJ CİHAZI (#)
EB1	VS13201	KONTROL PANELİ KARTI
EB2	VS10209	ELEKTRONİK KART (ÇEKİŞ SİSTEMİ)
ES1	9095127000	ELEKTROMANYETİK ANAHTAR 24V (FİRÇA MOTORU)
ES2	VS10201	RÖLE 24V (VAKUM MOTORU)
ES3	VS10201	RÖLE 24V (ÇEKİŞ SİSTEMİ)
F1	VS13208	DÜŞÜK GÜÇ AKIM SİGORTASI
F2	ZD48320	AKIM KESİCİ (FİRÇA MOTORU)
F3	VS13209	FİRÇA BIRAKMA SİGORTASI
F4	VF99012	AKIM KESİCİ (ÇEKİŞ SİSTEMİ)
F5	ZD48320	AKIM KESİCİ (VAKUM MOTORU)
K1	9100001354	ANAHTAR
M1	VS10702	FİRÇA MOTORU
M2	VF90520	VAKUM MOTORU
M3	VS11702	SÜRÜŞ MOTORU
EV	VF90282	SELENOİD VALF
M4	Yok	DETERJAN POMPASI (**)
SW1	VS10202	GÜVENLİK ANAHTARI (FİRÇA/ÇEKİŞ)
SW2	VS10202	GÜVENLİK ANAHTARI (FİRÇA/ÇEKİŞ)
SW3	VS10202	GERİ SÜRÜŞ ANAHTARI
VR1	VS10213	HIZ POTANSİYOMETRESİ
VR2	Yok	DETERJAN POMPA POTANSİYOMETRESİ (**)

KABLO MUHAFAZASI

RD1	KIRMIZI/6AWG
RD2	KIRMIZI/10AWG
RD3	KIRMIZI/12AWG (#)
RD4	KIRMIZI/20AWG
RD5	KIRMIZI/14AWG (#)
BK1	SİYAH/6AWG
BK2	SİYAH/10AWG
BK3	SİYAH/12AWG
BK4	SİYAH/14AWG
BK5	SİYAH/20AWG
BK6	SİYAH/16AWG (#)
RD-BK	KIRMIZI-SİYAH/20AWG
GN	YEŞİL/20AWG
GN-BK	YEŞİL-SİYAH/20AWG
BN1	KAHVERENGİ/12AWG
BN2	KAHVERENGİ/14AWG
BN3	KAHVERENGİ/20AWG
BN-BK	KAHVERENGİ-SİYAH/20AWG
BU	MAVİ/20AWG
BU-BK	MAVİ-SİYAH/20AWG
OR	TURUNCU/20AWG
YE	SARI/20AWG
WH	BEYAZ/20AWG

(**) = Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için (İsteğe bağlı)

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU

**UYARI!**

Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:

- TEHLİKE!
- UARI!
- DİKKAT!
- DANIŞIN

Bu Kullanım Kılavuzunu okurken, kullanıcı etiketlerde gösterilen sembollere özel dikkat göstermelidir. Bu plakaları hiç bir sebeple kapatmayın ve eğer zarar görürlerse hemen yenisiyle değiştirin.

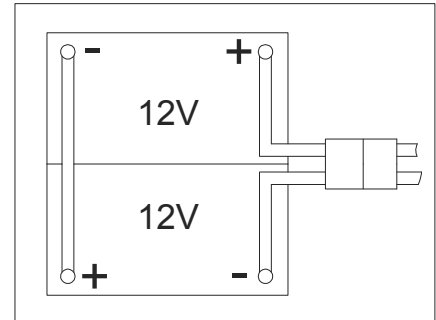
YENİ MAKİNEDE BATARYA KONTROLÜ/AYARI

**UYARI!**

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir. Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Elektronik kart fonksiyonunu ve gömülü batarya şarj cihazını kullanan batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM bataryalar) ayarlayın. Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Batarya bağlantısını(38) ve batarya şarj cihazı fişini (8) çıkarın. Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin. Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.

**NOT**

Makine iki adet 12 V batarya kullanmaktadır ve aşağıdaki şemaya göre bağlanmalıdır (Şekil 3).



Şekil 3

Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

A) Bataryalar (ISLAK veya JEL/AGM) kuruludur ve şarj edilmiştir

1. Bataryaların makineye bağlantı sağlayıcı (38) ile bağlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Kontak anahtarını (54) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Eğer yeşil ikaz ışığı (53) yanıyorsa bataryalar tamamen şarj olmuştur. Eğer sarı (52) veya kırmızı ikaz ışığı (51) yanarsa, bataryaların şarj edilmesi gerekir (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).

B) Bataryasız

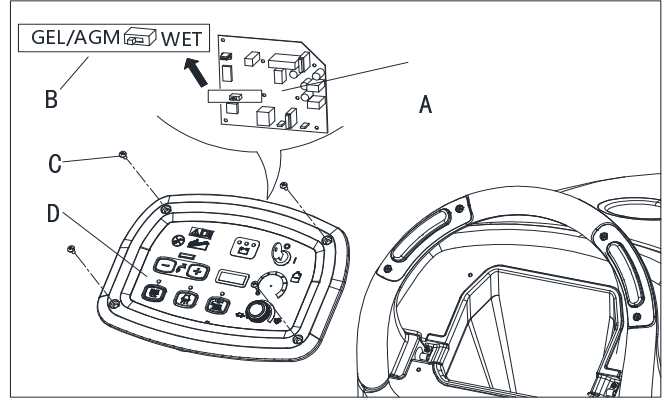
1. Uygun tipte batarya satın alınız (bkz. Teknik Veriler paragrafı).
2. Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye batarya satıcılarına başvurun.
3. Makine ve batarya şarj cihazını batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM) bir sonraki paragrafta gösterildiği şekilde ayarlayın.

BATARYA KURULUMU VE BATARYA TİPİNİN AYARLANMASI (ISLAK veya JEL/AGM)

Batarya türüne göre (ISLAK veya JEL/AGM), makineyi ve batarya şarj batarya şarj cihazının elektronik kartını şu şekilde ayarlayın:

Makine ayarı**Kontrol paneli ayarı**

1. Kontak anahtarını (54) "I" konumuna getirin ve makinenin çalışmaya başlamasının ilk saniyelerinde aşağıdakilere dikkat edin:
 - Eğer ilk yeşil uyarı ikaz ışığı (53) yanıp sönüyorsa, makine JEL/AGM durumuna ayarlanmıştır.
 - Eğer kırmızı ikaz ışığı (51) yanıp sönüyorsa makine ISLAK konumuna ayarlanmıştır.
2. Eğer ayarın değiştirilmesi gerekiyorsa aşağıdaki prosedürü uygulayın.

**Şekil 4****DİKKAT!**

Aşağıdaki prosedürü gerçekleştirmeden önce makinenin tüm gücünü kesin!

3. Fabrika ayarı JEL/AGM bataryalarıdır. Eğer ayar batarya kurulumuna uyuyor ise doğrudan adım 11'ye gidin. Aksi takdirde, müteakip adımları 4~10 takip edin.
4. Kontrol paneli (C, Şekil 4) üzerindeki vidaları sökün, daha sonra batarya tipini (ISLAK veya Discover EV AGM veya JEL/AGM) ayarlamak üzere DIP anahtarını (B, Şekil 4) bulmak için PCB'yi (A, Şekil 4) ters çevirin.
5. Takılan ISLAK bataryalar için DIP anahtarlarını "ISLAK" konumuna getirin.
6. Batarya seçeneği ayarlaması tamamlandı ise. Kontrol paneli üzerindeki vidaları takın.

Batarya şarj etme cihazı ayarı (batarya şarj aleti olan makineler için)

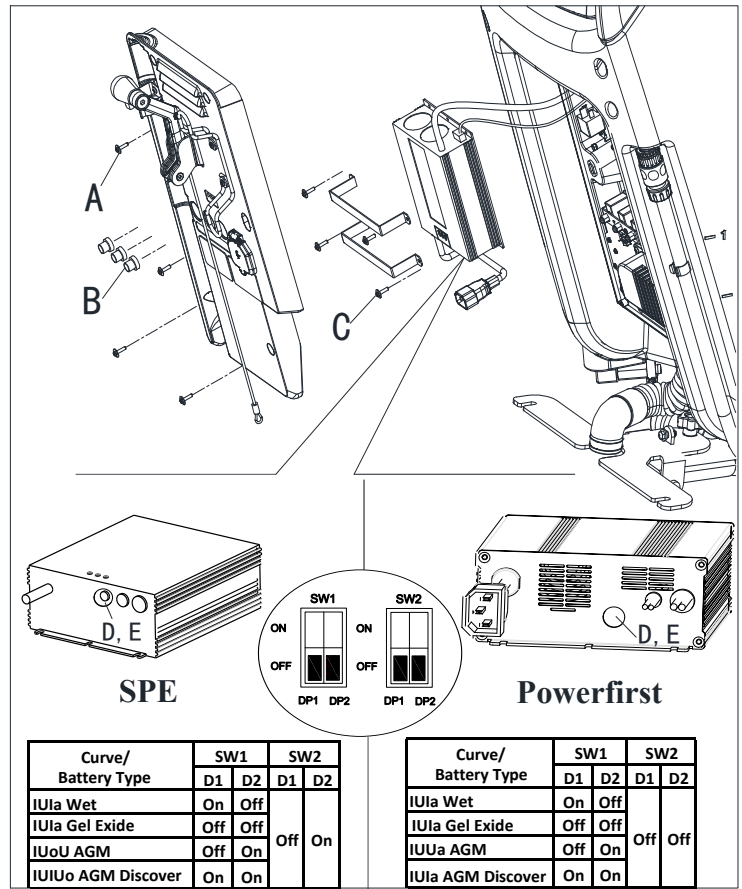
7. Vidaları sökün (A, B, C, Şekil 4.1).
8. Şarj etme cihazını açın ve sw1'i bulun (E, Şekil 4.1).
9. Anahtarları (Şekil 4.1) tablosundaki gibi ayarlayın.
10. Ayar tamamlandıktan sonra vidaları (A, B, C, Şekil 4.1) takın.

Batarya yerleştirme

11. Geri kazanım tank kapağını (1) açın ve geri kazanım tankının (25) boş olup olmadığını kontrol edin; eğer boş değilse boşaltma hortumu ile boşaltın (22).
12. Geri kazanım tank kapağını (1) kapatın.
13. Geri kazanım tankını (25) dikkatlice ters çevirin.
14. Makine 2 x 12V bataryaya uygun kablolar ile gelmektedir. Bataryaları yerine dikkatlice yerleştirin, daha sonra doğru bir şekilde monte edin.
15. Batarya kablosunu (Şekil 3) te gösterildiği şekilde yerleştirin ve takın, daha sonra her bir terminal üzerindeki somunu dikkatlice sıkın.
16. Her bir terminal üzerindeki koruyucu kapağı yerleştirin ve daha sonra batarya bağlantısını (38) bağlayın.
17. Geri kazanım tankını (25) dikkatlice alçaltın.

Batarya şarjı

18. Bataryaları şarj edin. (Bakım bölümündeki prosedürlere bakın).

**Şekil 4.1**

FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

**NOT**

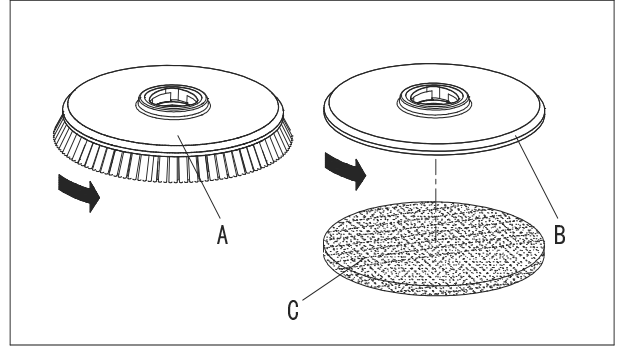
Fırça (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B ve C Şekil 5) temizlenecek olan zemin tipine göre takın.

**DİKKAT!**

Fırça veya keçe tutucunun kurulumu veya sökülmesinden önce makine üzerindeki bütün anahtarların kapalı olduğundan ve sileceğin zeminden kaldırılmış olduğundan emin olun. Kullanıcı kaza riskini azaltmak için eldiven gibi uygun kişisel koruma cihazları ile donatılmış olmalıdır.

Şu şekilde devam edin:

1. Kontak anahtarını (54) takın ve "0" pozisyonuna getirin.
2. Pedala (10) basarak iskeleyi kaldırın.
3. Eğer donanımda var ise, saat istikametinin tersine döndürerek hız ayarını (56) boş konumuna getirin.
4. Fırçaları (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B) iskelenin (21) altına yerleştirin.
5. Pedala (10) basarak fırça/keçe tutucular üzerindeki iskeleyi alçaltın.
6. Kontak anahtarını (54)'dan "I"e çevirin.
7. Fırça/keçe-tutucu ve vakum sistem anahtarına basın (60).
8. Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/ileri vites anahtarlarından (50) birine basın ve daha sonra bırakın. Gerekirse, prosedürü fırçalar/keçe tutucular bir araya gelene dek tekrarlayın.



Şekil 5

**UYARI!**

(Sadece çekiş gücü olan makineler için): Makineyi en düşük hızda sürmek için hız ayarlayıcısını (56) saatin tersi istikamette döndürün.

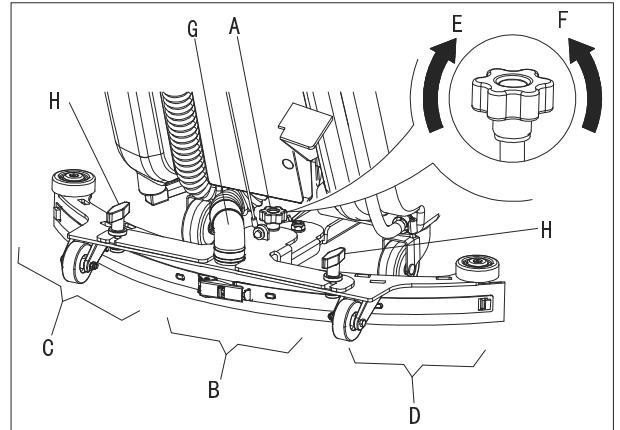
Anahtara hafifçe basın (50), yoksa makine hareket etmeye başlar.

Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/keçe tutucu motorunu çalıştıracak olan anahtara (50) basın.

9. Fırça/keçe tutucuyu çıkarmak için pedala (10) basarak iskeleyi kaldırın, daha sonra anahtara (58) basın, fırça/keçe tutucu çıkacaktır.

SİLECEĞİNDENGESİNİN AYARLANMASI

1. Sileceği yerleştirin ve somunu (H) takın, daha sonra vakum hortumunu (G) sileceğe takın.
2. Sileceği silecek ayarlama kolu (A, Şekil 6) ile ayarlayın.
 - a) Eğer arka silecek bıçağının (B) zemin ve orta bölümü arasında boşluk var ise topuzu (A) saatin aksi yönünde (F) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temas geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.
 - b) Eğer arka silecek bıçağının zemin ve her iki ucu arasında boşluk var ise (C ve D) topuzu (A) saat istikametinde (E) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temas geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.



Şekil 6

SOLÜSYON VEYA YIKAMA SUYU TANKI TEMİZLİĞİ

**NOT**

Eğer makinede Kimyasal Karıştırma Sistemi (isteğe bağlı) var ise tank temiz su ile doldurulmalıdır, yoksa tank solüsyon ile doldurulabilir.

1. Doldurma boynunu (B, Şekil 7) açın.
2. (Kimyasal Karıştırma Sistemi olmayan makineler için) Tankı (D) gerçekleştirilecek olan işe göre uygun solüsyon ile doldurmak için ön doldurma boynunu (B) ve veya arka doldurma boynunu (H) kullanın. Seviye kontrol hortumunun (H) referans işaretine "kadar" yeniden doldurun. Her daim solüsyon hazırlamak için kullanılan kimyasal ürünün etiketinde yazan seyreltme talimatlarını uygulayın. Solüsyon sıcaklığı +104°F (+40°C) ı aşmamalıdır.

**UYARI!**

Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

3. (Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için) Tankı (D) doldurma boynunu (B) ve veya arka doldurma boynunu (H) kullanarak temiz su ile doldurun. Seviye kontrol hortumunun (H) referans işaretine "kadar" yeniden doldurun. Su sıcaklığı +104°F (+40°C)'ı aşmamalıdır.

Deterjan tank ı doldurma (Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makinelerde)

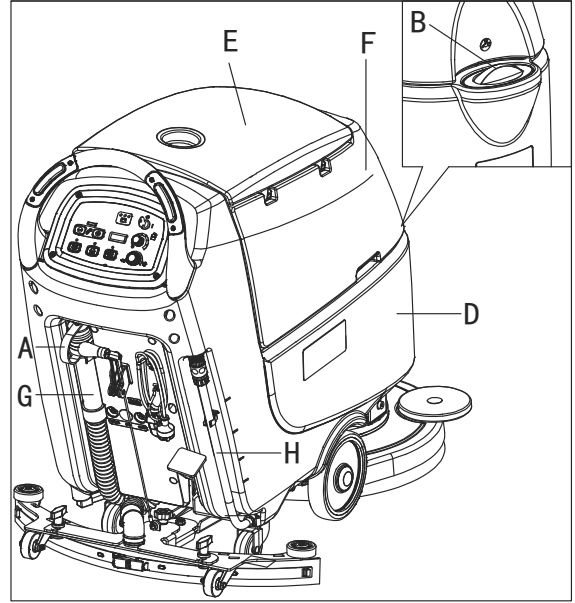
1. Kapağı (E) açın ve geri kazanım tankının (F) boş olup olmadığını kontrol edin; gerekirse boşaltma hortumu (G) ile boşaltın.
2. Geri kazanım tankını (A, Şekil 8) dikkatlice ters çevirin.
3. Kapağı (B) açın.
4. Hazneyi (C) gerçekleştirilecek olan işe uygun olarak herhangi bir standart galon deterjan konteynırı ile doldurun veya değiştirin (yüksek konsantre deterjanlar). Deterjan tankını tamamen doldurmayın, üstten birkaç santimetre bırakın.

**UYARI!**

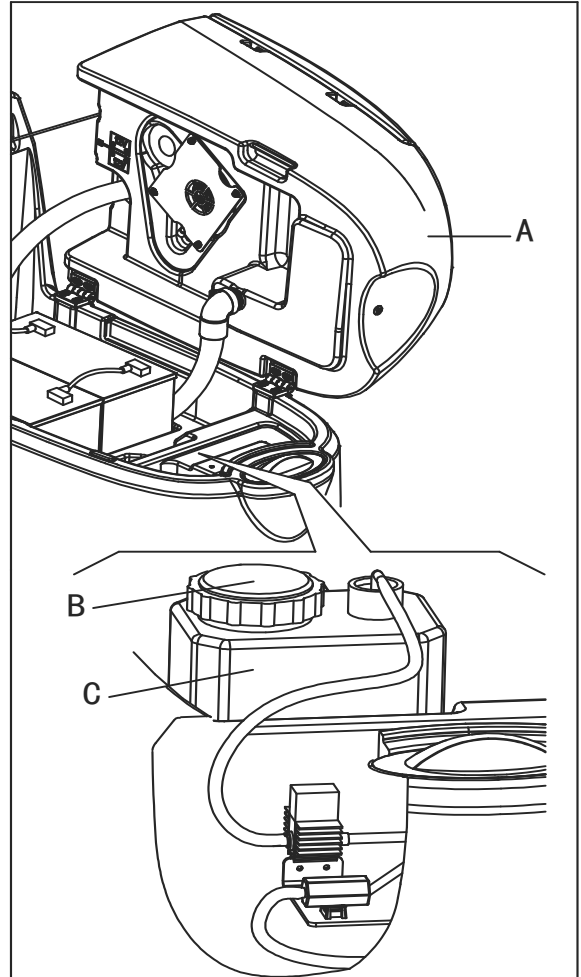
Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

**NOT**

Yeni bir hazne konteynırı takmak için, kapak büyüklüğüne karar verin ve eğer daha küçük kapak ise azaltma adaptörünü hortum kapağından (B) çıkarın. Emme tüpünü hazneye (C) takın. Kapak (B) üzerinde sıkıca basın ve daha sonra hazneye (C) geri yerleştirmek için çevirin. Yeni bir sistem, sistemin temizleme için boşaltılması vb. durumunda, Kimyasal Karıştırma Sistemini ayarlamadan önce hortumların dolmasını bekleyin.



Şekil 7

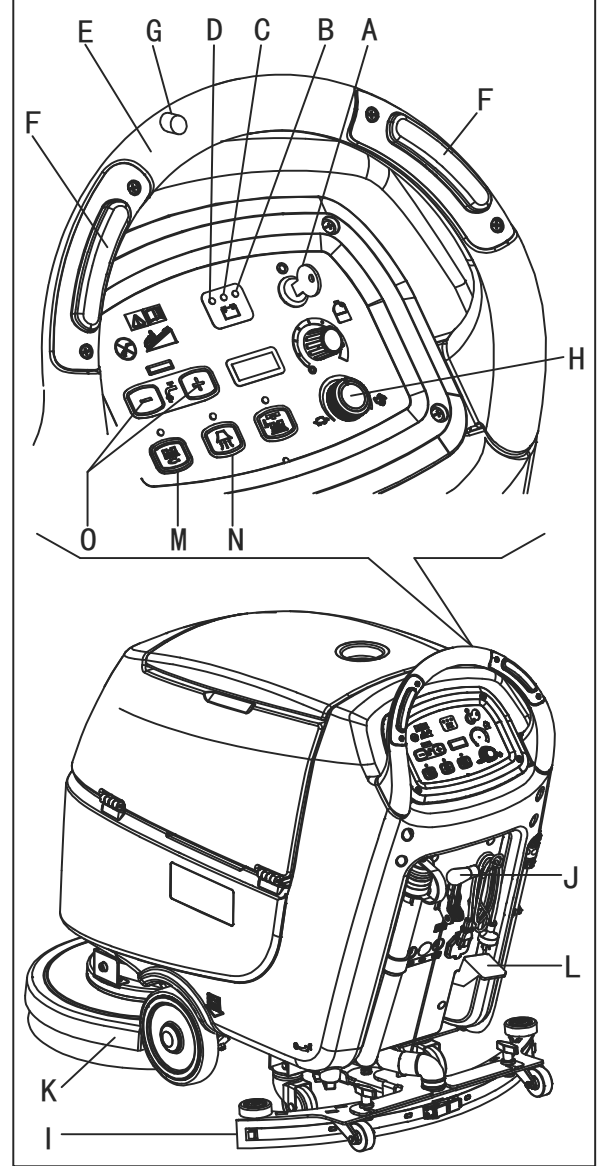


Şekil 8

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Kontak anahtarını (A, Şekil 9) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Yeşil ışığın (B) yanıp yanmadığını kontrol edin (şarj olmuş batarya). Eğer sarı (C) veya kırmızı ikaz ışığı (D) yanarsa, kontak anahtarını yeniden "0" konumuna getirin ve bataryaları şarj edin (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).
3. Makineyi çalışma alanına götürün:
 - Gidondan (E) el ile tutarak itiniz (Sadece itiş gücü olmayan makineler için).
 - Tutacaktan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak ileriye doğru itiniz veya ileri gitmesi için anahtara (F) diğer anahtar (G) ile birlikte basarak (Sadece itiş gücü olan makineler için). İleri hız, hız ayarlayıcısı (H) ile ayarlanabilir.
4. Kol (J) ile sileceği (I) alçaltın.
5. Fırça/keçe tutucu iskeleyi (K) pedala (L) kaldırarak alçaltın.
6. Fırça/keçe tutucu anahtarına (M) ve vakum sistem anahtarına (N) basın.
7. Yıkama suyu akış kontrol anahtarlarına (O) gerçekleştirilecek olan işin türüne göre gerektiği şekilde basın.
8. Temizlemeye başlama:
 - (sadece çekiş gücü olmayan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin.
 - (sadece çekiş gücü olan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin. Gerekirse, ileri hız, ayarlayıcı (H) ile ayarlanabilir.



Şekil 9



NOT

Makineyi ileri hareket ettirmek için sağ ya da sol anahtara (F) veya her ikisine birden basın.

Makinenin durdurulması

9. Makineyi, tutamağı (E) kullanarak durdurun (sadece çekiş sistemi olmayan makine için). Anahtarları (F) bırakarak makineyi durdurun (sadece çekiş sistemi olan makine için)
10. Anahtara (M) basarak fırçaları ve vakum sistemini durdurun. vakum sistemi birkaç saniye sonra duracaktır.
11. Pedala (L) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (K) kaldırın.
12. Kol (J) ile sileceği (I) kaldırın.
13. Kontak anahtarını (A) dan "0"'e çevirin.
14. Makinenin bağımsız olarak hareket edip edemediğinden emin olun.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

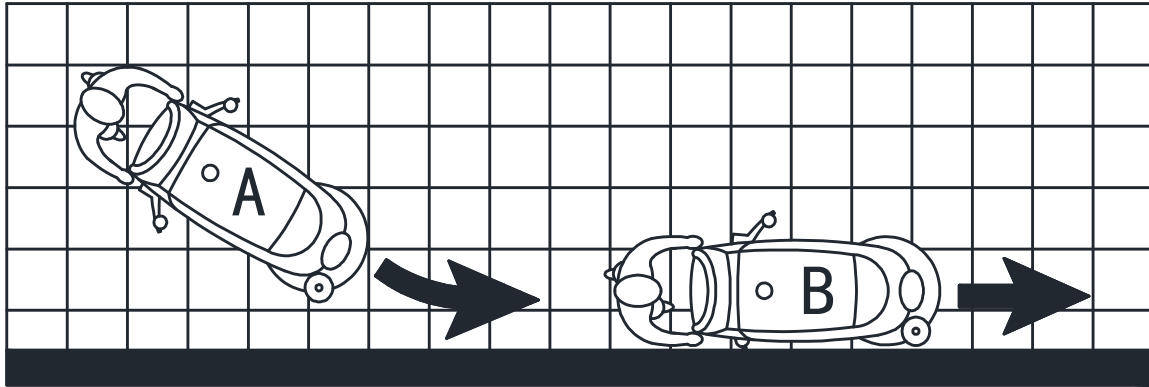
1. Makineyi önceki paragraflarda anlatıldığı şekilde çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon üzerinde tutarken güvenlik anahtarına (F, Şekil 9) basın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve zemini silmeye/kurulamaya başlayın.
3. Gerektiğinde, makineyi durdurun ve daha sonra sileceği “Silecek dengesinin ayarlanması” bölümüne göre ayarlayın.

**NOT**

Zeminleri duvar kenarlarında paspaslamak/kurutmak için, makinenin doğru tarafı (A ve B Şekil 10) ile şekilde gösterildiği şekilde duvarın yanına yaklaşılmasını önermektedir.

**DİKKAT!**

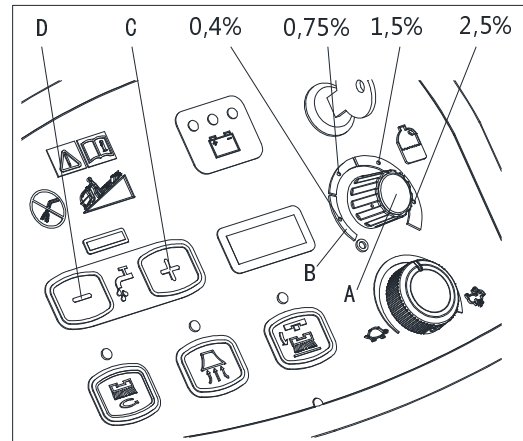
Zemin yüzeyinin herhangi bir zarar görmemesi için, makine bir yerde durduğunda, özellikle de ilave baskı fonksiyonu açık iken, fırça/keçe tutucuları kapatın.

**Şekil 10****Deterjan akış ayarı****(Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)**

1. Deterjan konsantrasyonunu artırmak veya azaltmak için topuzu (A, Şekil 11) saat yönünde veya saatin ters yönünde döndürün.
2. Göstergenin (B) 4 renkli alanı ile eşleşen deterjan konsantrasyon değerleri şekilde gösterilmiştir.
3. Deterjan miktarını sıfır olarak ayarlamak için, topuzu (A) saatin ters istikametinde tamamen döndürün.

**NOT**

Yıkama suyu akış seviyesi anahtarlar (C) veya (D) ile değiştirilse bile deterjan konsantrasyonu sabit kalmaktadır.

**Şekil 11**

Çalışma esnasında bataryanın boşalması

Yeşil ikaz ışığı (A, Şekil 12) yandığı sürece bataryalar makinenin normal olarak çalışmasına müsaade eder. Yeşil ikaz ışığı (A) söndüğünde ve sarı ikaz ışığı (B) yandığında, bataryaların şarj edilmesi önerilir çünkü geri kalan şarj ancak birkaç dakika dayanır (batarya özelliklerine ve gerçekleştirilecek işe bağlı olarak). Kırmızı gösterge ışığı (C) yandığında bataryalar tamamen boşalmış demektir. Zemini kurutmaya ve makinenin önceden belirlenen noktaya erişmesi için sadece vakum sistemi (sadece çekiş gücü olan makineler için) ve sürüş sistemi çalışmaya devam ederken, birkaç saniye sonra, fırça/keçe tutucu otomatik olarak kapatılır.



DİKKAT!

Bataryalara zarar gelmemesi ve batarya ömrünün azalmaması için makineyi boş bataryalar ile kullanmayın.

TANK BOŞALTMA

Otomatik şamandıralı bir kapatma sistemi (A, Şekil 13) geri kazanım tankı (B) dolduğunda vakum sistemini bloke eder. Vakum sisteminin devreden çıkması vakum sistem motorunun ses frekansında ani bir artıştan ayrıca zeminin kurumamasından anlaşılabilir.



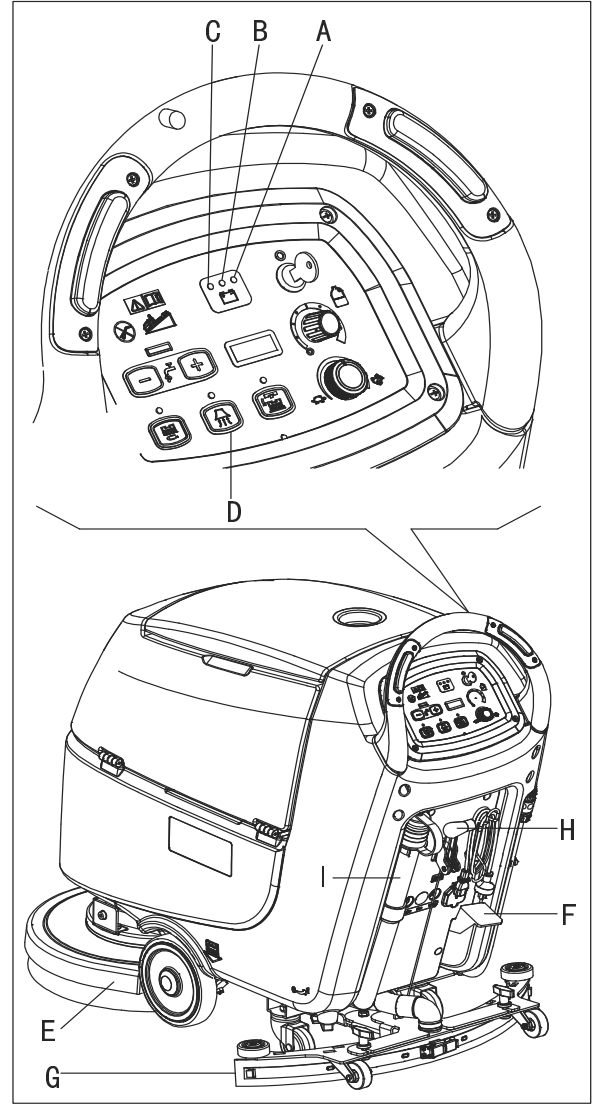
DİKKAT!

Eğer vakum sistemi kazara kapadı ise (örneğin ani bir makine hareketi ile şamandıra aktif hale geldiyse) işleme devam etmek için: anahtara (D, Şekil 12) basarak vakum sistemini kapatın, daha sonra kapağı (C, Şekil 13) açın ve ızgara (A) içerisindeki şamandıranın su seviyesinin altına gidip gitmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (C) kapatın ve anahtara (D, Şekil 12) basarak vakum sistemini açın.

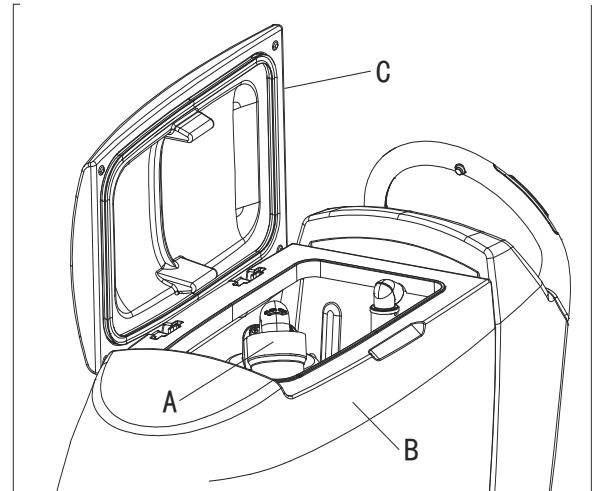
Geri kazanım su tankı (B, Şekil 13) dolduğunda, aşağıdaki prosedüre göre boşaltın.

Geri kazanım su tankının boşaltılması.

1. Makineyi durdurun.
2. Pedala (F) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (E, Şekil 12) kaldırın.
3. Kol (H) ile sileceği (G) kaldırın.
4. Makineyi belirlenen elden çıkarma noktasına götürün.
5. Geri kazanım su tankını hortum ile boşaltın (I). Daha sonra tankı (B, Şekil 13) temiz su ile durulayın.



Şekil 12



Şekil 13

DİKKAT!

Atık suyu boşaltırken atık vakum tüpü (A, Şekil 14) katlanmalı ve daha düşük bir seviyeye (B, Şekil 14) alçaltılmalı, daha sonra suyu boşaltmak için atık vakum tüpünün kapağını açın. Suyu düşey olarak boşaltmak için vakum tüpü çıkışını yukarıya baktırmayın. Bu atık suyun kullanıcının üzerine dökülmesine engel olmak içindir.

6. 1 - 4 adımları gerçekleştirin.

Solüsyon/temiz su tankı boşaltma

7. Solüsyon tankını hortum ile boşaltın (A, Şekil 15) . Çalışmadan sonra tankı temiz su ile durulayın.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Fırçaları/keçe tutucuları çıkarın.
2. Tankları (B ve C, Şekil 15) bir önceki paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bkz. Bakım bölümü).
4. Makineyi temiz ve kuru bir yerde, fırçalar/keçe tutucular ve silecek kaldırılmış veya sökülmüş şekilde muhafaza edin.

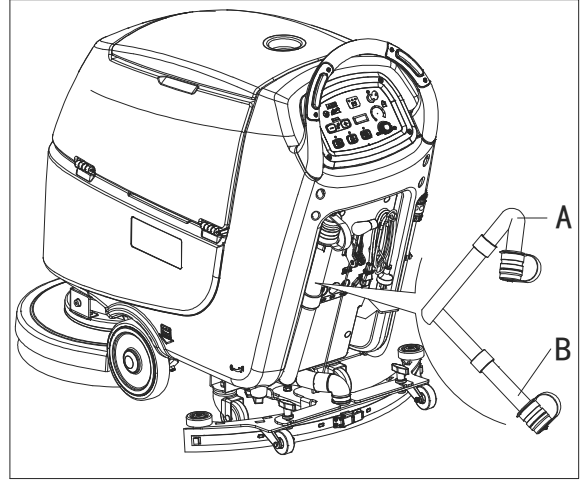
MAKİNEİNİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

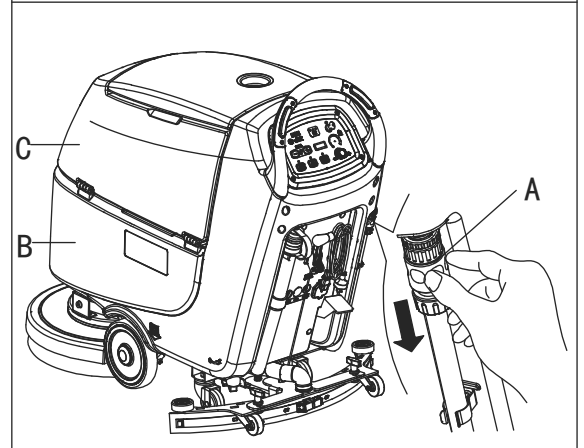
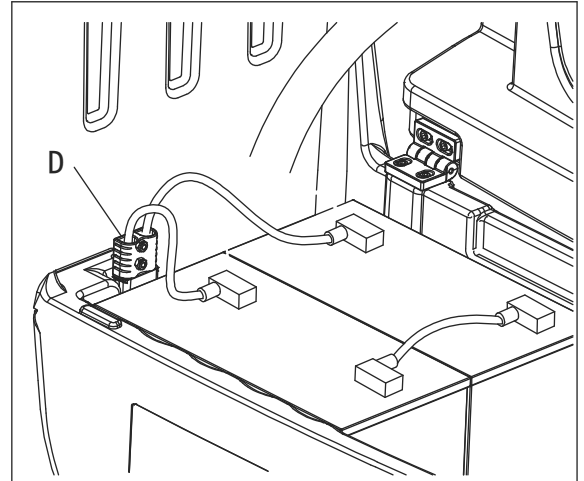
1. Kullanımdan Sonrası makine paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
2. Batarya bağlantısını (38) kesin.

KULLANIMIN İLK PERİYODU

İl 8 saatten sonra makinenin sıkıştırma ve bağlantı parçalarının sıkılığını kontrol edin ve görünen parçaların yıpranma ve sızıntı durumunu kontrol edin.



Şekil 14



Şekil 15

BAKIM**UYARI !**

Bakım işlemleri, makine kapalı iken ve batarya şarj cihazı kabloları çıkarılmış durumda iken gerçekleştirilmelidir. İlave olarak kılavuzdaki güvenlik bölümlerini dikkatlice okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.

Aşağıdaki Planlı Bakım Tablosunda yer almayan diğer bakım prosedürleri için şirketimizin herhangi bir Servis Merkezinden elde edilebilecek olan Servis Kılavuzuna bakınız.

PLANLI BAKIM TABLOSU**DİKKAT!**

Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. the first time. (2) ile işaretlenmiş olan prosedürler şirketimiz tarafından yetkilendirilen Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı ayda bir	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Şamandıra top filtre temizleme				
Silecek bıçağı kontrolü ve değiştirme				
Su filtresi temizliği				
Emme filtresi temizleme				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıklığı kontrolü			(1)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya değiştirme				(2)
Emiş motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirme				(2)
Çekiş sistemi motor karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin (sadece çekiş sistemi ola makinelerde)				(2)

BATARYA ŞARJI**NOT**

Bataryaları, sarı (G, Şekil 16) veya kırmızı ikaz ışığı (H) yandığında veya temizleme işi bittiğinde şarj edin.

**DİKKAT!**

Bataryaları şarjlı tutmak ömürlerinin daha fazla sürmesini sağlar.

**DİKKAT!**

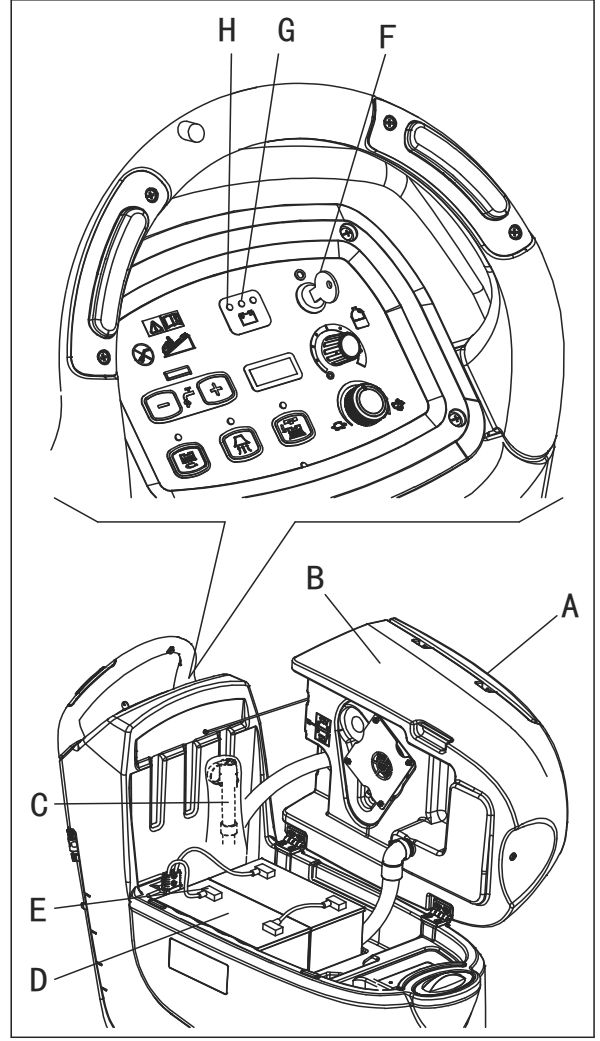
Bataryalar boşaldığı zaman, mümkün olan en kısa sürede şarj edin, bu batarya ömrünü uzatacaktır. Batarya şarj durumunu en az haftada bir kez kontrol edin.

**UYARI!**

ISLAK batarya şarj işlemi yüksek oranda patlayıcı olan hidrojen gazı üretir. Bataryaları iyi havalandırılmış alanlarda ve çıplak alevden uzakta şarj edin. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyin. Bataryaları şarj ederken tankı açık bulundurun.

**UYARI!**

Sıvı sızıntısı olabileceği için bataryaları şarj ederken dikkatli olun. Batarya sıvısı korosiftir. Eğer ten veya gözler ile temas ederse su ile temizleyin ve bir doktora danışın.

**Şekil 16****Ön prosedürler**

1. Kapağı (A, Şekil 16) açın ve geri kazanım tankının (B) boş olup olmadığını kontrol edin, değilse boşaltma hortumu ile boşaltın (C).
2. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürün.
3. Kontak anahtarını (F)'dan "0"'e çevirin.
4. Tankı (B) dikkatli bir şekilde kaldırın.
5. Sadece ISLAK bataryalar için:
 - Bataryaların (D) elektrolit seviyesini kontrol edin; gerekirse kapaklarından (E) tamamlayın.
 - Bir sonraki şarj için batarya kapaklarını (E) açık bırakın.
 - Gerekirse, bataryaların (D) üst yüzeyini temizleyin.
6. Bataryaları aşağıda belirtilen prosedüre göre şarj edin.

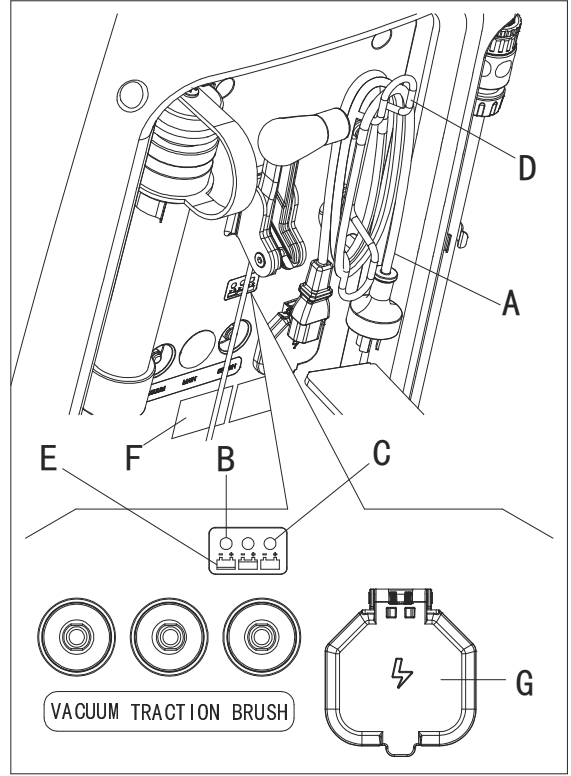
Makine üzerine kurulu olan batarya şarj cihazı ile batarya şarj etme

7. Batarya şarj cihazı kablosunu (A, Şekil 17) elektrik başlıklarına (G) takın (elektrik başlık voltajı ve frekansı makinenin seri numarasının olduğu metal etiket (F) üzerinde gösterilen batarya şarj aleti değerleri ile uyumlu olmalıdır. Batarya şarj cihazı elektrik kutuplarına bağlandığında bütün makine fonksiyonları otomatik olarak kesilir. Eğer batarya şarj cihazı kontrol paneli üzerindeki kırmızı ikaz ışığı (B) yanmaya devam ediyorsa, batarya şarj cihazı bataryaları şarj ediyor demektir.
8. Yeşil ikaz ışığı (C) yandığında, batarya şarjı tamamlanmış demektir.
9. Batarya şarjı tamamlandığında, batarya şarj cihazı kablosunu (A) elektrik kutuplarından (G) ayırın ve yuvası (D) üzerinde çevirin.
10. Tankı dikkatlice alçaltın.

NOT



Batarya şarj aletinin (E, Şekil 17) kullanımı hakkında daha fazla bilgi için ilgili Kullanım Kılavuzuna bakınız.



Şekil 17

FIRÇA/KEÇE TEMİZLEME



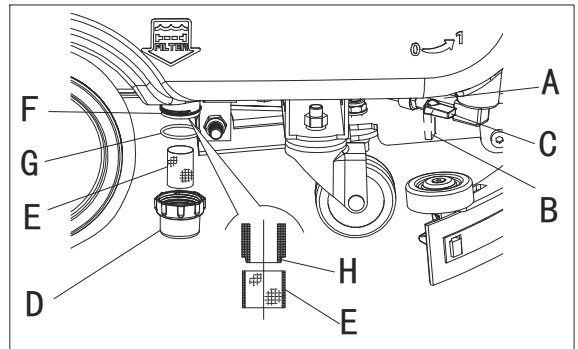
DİKKAT!

Keskin atık olabileceğinden fırçayı/keçeyi temizlerken koruyucu eldiven giyilmesi önerilmektedir.

1. Fırça/keçeyi makineden Kullanım paragrafında gösterildiği şekilde çıkarın.
2. Fırça/keçeyi su ve deterjan ile temizleyin.
3. Fırça/keçelerin çalışma şartlarına uygun olup olmadığını ve aşırı yıpranmamış olduğunu kontrol edin; gerekiyorsa değiştirin.

SOLÜSYON FİLTRESİ TEMİZLİĞİ

1. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürün.
2. Makinenin kapalı olduğundan ve kontak anahtarının (54) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Makinenin altında, arka sağ tekerleğin arkasında yer alan solüsyon kapağını (A, Şekil 18) kapatın. (B) pozisyonunda iken kapak (A) kapalı, (C) pozisyonunda iken de açıktır.
4. Şeffaf kapağı (D) çıkarın, daha sonra filtre süzgecini (E) çıkarın. Bunları destek (F) üzerinde temizleyin ve yerine kurun.



Şekil 18

NOT



Filtre süzgeci (E) destek (F) yatağı (H) üzerinde doğru bir şekilde konumlandırılmalıdır.

5. Kapağı (A) açın.

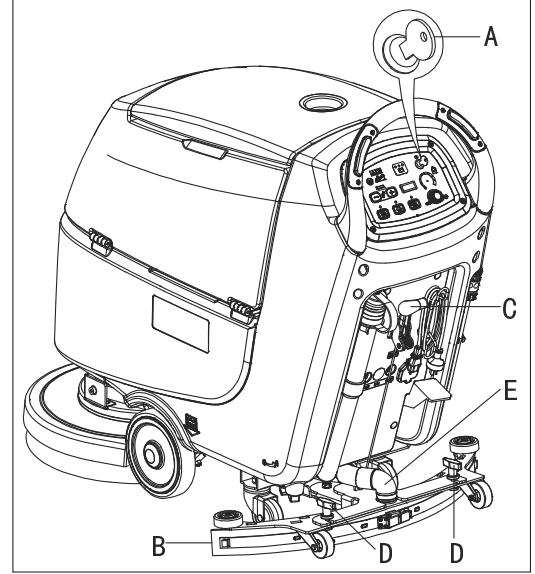
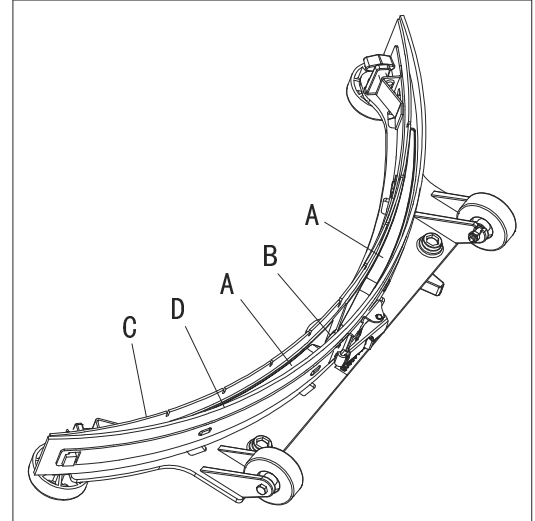
SİLECEK TEMİZLEME**NOT**

İyi bir kurutma sağlanması için silecek temiz ve bıçakları iyi durumda olmalıdır

**DİKKAT!**

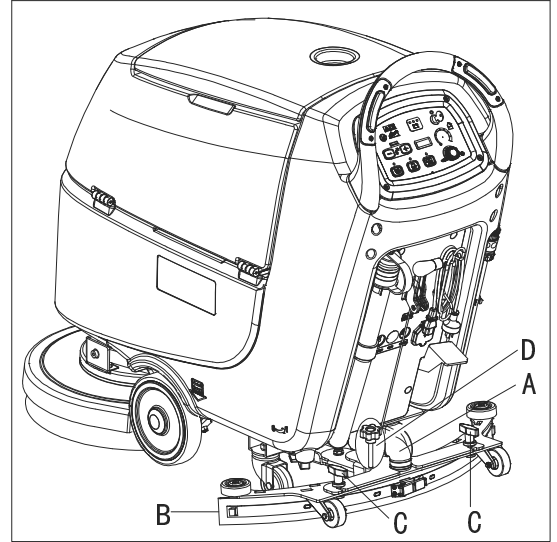
Keskin kalıntılar olabileceğinden sileceği değiştirirken koruyucu eldiven giymeniz önerilir.

1. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürün.
2. Kontak anahtarını (A, Şekil 19) dan "0"'e çevirin.
3. Kol (C) ile sileceği (B) alçaltın.
4. Topuzları (D) gevşeterek sileceği (B) çıkarın.
5. Vakum hortumunu (E) silecekten çıkarın.
6. Çelik veya alüminyum sileceği (Şekil 20) temizleyin. Bölümleri (A) ve özellikle deliği (B) temizleyin. Ön bıçak (C) ve arka bıçakta (D) bütünlük, kesik, yırtılma kontrolü yapın; gerekirse bunları değiştirin (bkz. aşağıdaki paragrafta yer alan prosedür).
7. Silecek sistemini sökme işleminin tersi sırayla monte ediniz.

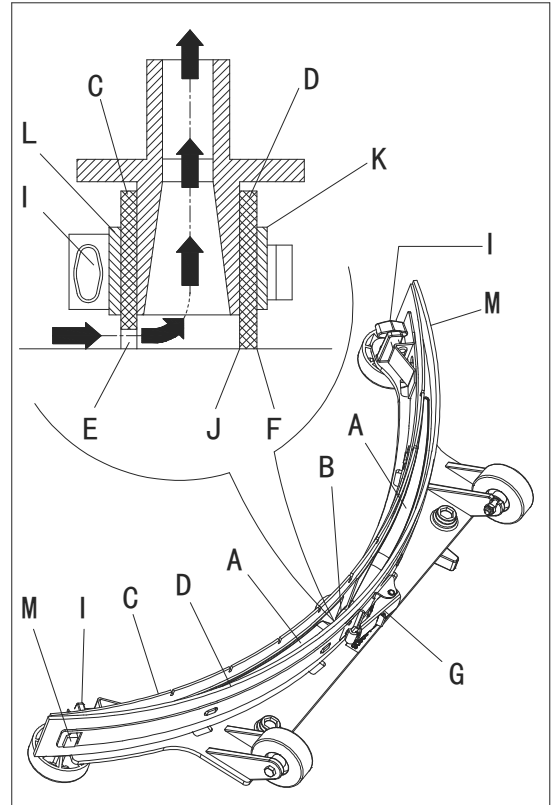
**Şekil 19****Şekil 20**

SİLECEK BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRME

1. Çelik veya alüminyum sileceği önceki paragrafta gösterildiği şekilde temizleyin.
2. Ön bıçak (C) köşeleri ile arka bıçağın (D) köşelerinin (F) (E, Şekil 22) tüm uzunlukları boyunca aynı seviyede yere indiklerini kontrol edin; gerekirse yüksekliklerini aşağıdaki prosedüre göre ayarlayın:
 - Bağlantı kolunu (G) çıkarın, mandalları (M) çıkarın ve arka bıçağı (D) ayarlayın, daha sonra mandalları (M) takın ve bağlantı kolunu (G) yerine oturtun.
 - Topuzları (I) gevşetin ve ön bıçağı (C) ayarlayın, daha sonra topuzları sıkıştırın.
3. Ön bıçak (C) ve arka bıçakta (D) yıpranma, kesik, yırtılma olup olmadığını kontrol edin; gerekirse bunları aşağıdaki prosedüre göre değiştirin. Arka bıçağın (D) ön köşesinin (J) yıpranmamış olduğunu kontrol edin; gerekirse bıçağın bütünlüğü bozulmamış diğer tarafını çevirin. Eğer diğer köşeler de yıpranmış ise bıçağı aşağıdaki prosedüre göre değiştirin:
 - Bağlantı kolunu (G) çıkarın, mandalları (M) çıkarın ve sabitleme şeridini (K) çıkarın, daha sonra arka bıçağı (D) değiştirin/ters çevirin. Bıçağı söktüğünüzün tersi sırasıyla birleştirin.
 - Topuzları (I) gevşetin ve sabitleme şeridini (L) çıkarın, daha sonra ön bıçağı (C) değiştirin. Bıçağı söktüğünüzün tersi sırasıyla birleştirin. Bıçak değiştirme (veya çevirme) sonrasında daha önceki adımlarda gösterildiği şekilde yüksekliği ayarlayın.
4. Vakum hortumunu (A, Şekil 21) sileceğe bağlayın.
5. Sileceği (B) ve topuzlar üzerindeki vidaları (C) takın.
6. Gerekirse, ayarlama topuzunu (D) kullanarak silecek dengesini ayarlayın.



Şekil 21



Şekil 22

TANK VE ŞAMANDIRALI VAKUM IZGARASI TEMİZLEME VE KAPAK CONTASI KONTROLÜ

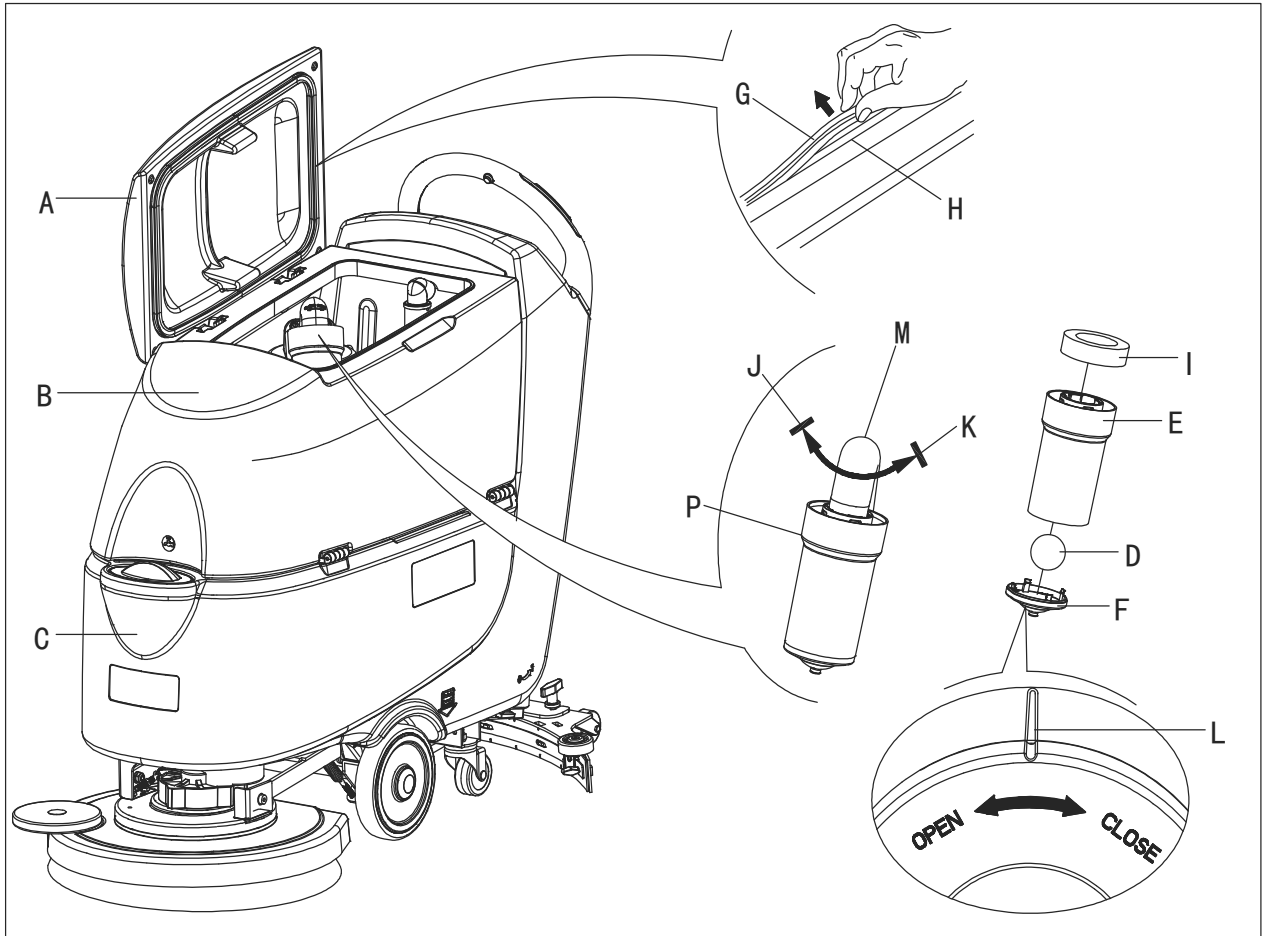
1. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürün.
2. Makinenin kapalı olduğundan ve kontak anahtarının (54) kapatıldığından emin olun.
3. Geri kazanım tank kapağını (A, Şekil 23) tanktan görünebilecek şekilde 90 derece döndürün ve daha sonra şamandıra top filtreyi (P) tanktan alın.
4. Geri kazanım tank kapağını (A), geri kazanım tankını (B), temiz su tankını (C) ve şamandıra top filtre destek çerçevesini (E) temizleyin. Geri kazanım tankını tahliye borusu (22) ile boşaltın.
5. Gerekirse, şamandıra top filtrenin alt kapağını (F) açmak için (Şekil 23) de gösterildiği gibi “AÇIK” ve “KAPALI” sembollerini takip edin ve daha sonra şamandırayı (D), filtre destek çerçevesine (E) ve filtre süngerini (I) temizleyin. Temizledikten sonra şamandırayı (D), filtre destek çerçevesine (E) sabitleyin ve daha sonra alt kapaktaki (F) işaret oyukunu (L) şamandıra filtre destek çerçevesinin (E) işaret oyuk (L) ile hizalayın. Şamandıra top filtrenin alt kapağını sıkın ve filtre süngerini (I) şamandıra filtre destek çerçevesine (E) sabitleyin. En son olarak atık emme hortumuna (M) bağlayın.
6. Tank sızdırmazlık halkasının bütünlüğünü kontrol edin.

NOT



Tank sızdırmazlık halkası (G), emme motoru çalıştığında tank içerisinde vakum meydana getirmektedir. Zeminden suyun etkin bir şekilde geri kazanım tankına emilebilmesi için tankın etkin bir şekilde kapatılması gerekmektedir.

7. Sızdırmazlık halkasının (G) temas yüzeyinin sağlam ve sızdırmazlığının yeterli olduğunu kontrol edin. Eğer gerekirse su tankının sızdırmazlık halkasını kanaldan (H) çıkarın ve değiştirin. Yeni sızdırmazlık halkasını (Şekil 23) da görüldüğü gibi yerine takın, eklenti yeri orta alandaki yerine takılmalıdır.
8. Geri kazanım tank kapağını (A) kapatın.



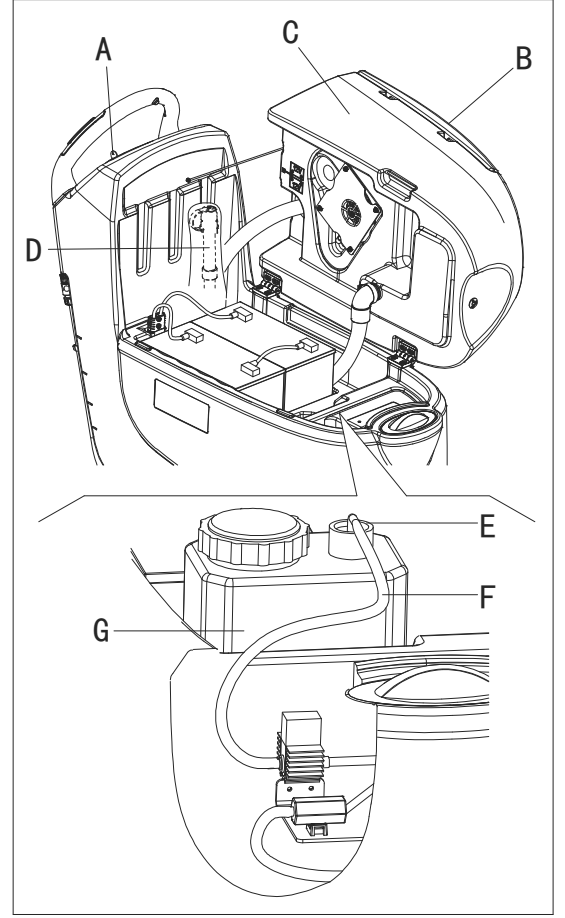
Şekil 23

DETERJAN TANK TEMİZLİĞİ

(Kimyasal Karıştırma Sistemi olan makineler için)

Deterjan tankını (G, Şekil 24) aşağıda gösterildiği şekilde temizleyin:

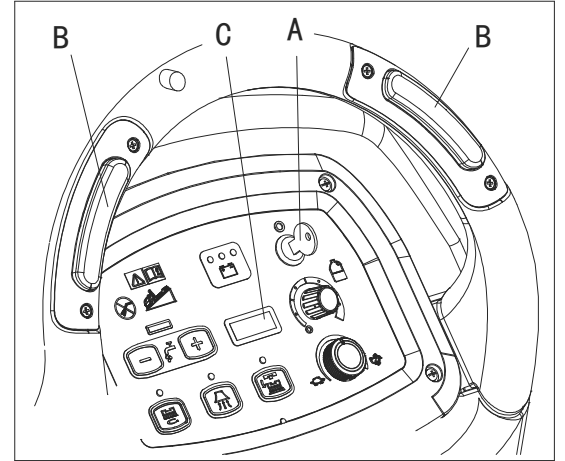
1. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürün.
2. Kontak anahtarını (A) dan "0"e çevirin.
3. Kapağı (B) açın ve geri kazanım su tankının (C) boş olup olmadığını kontrol edin; gerekirse boşaltma hortumu (D) ile boşaltın. Kapağı (B) kapatın.
4. Tankı (C) dikkatli bir şekilde kaldırın.
5. Fişi (E) sökün ve hortumu (F) tanktan (G) çıkarın.
6. Tankı çıkarın.
7. Tankı belirlenen elden çıkarma alanında yıkayın.
8. Tankı (G) takın ve hortumu (F) bağlayın.
9. Deterjan tankını boşalttıktan sonra sistemi temiz su ile çalıştırarak Kimyasal Karıştırma Sistemini de boşaltın.



Şekil 24

MAKİNEİNİN ÇALIŞMA SAATİNİN KONTROLÜ

1. Kontak anahtarını (A, Şekil 25) dan "I"e çevirin.
2. Anahtar (B) ye basın ve saat metre (C) üzerindeki makine tarafından gerçekleştirilen toplam çalışma (fırçalama/kurutma) saatini okuyun.
3. Tekrar anahtara (B) basın.
4. Kontak anahtarını (A) dan "0"e çevirin.

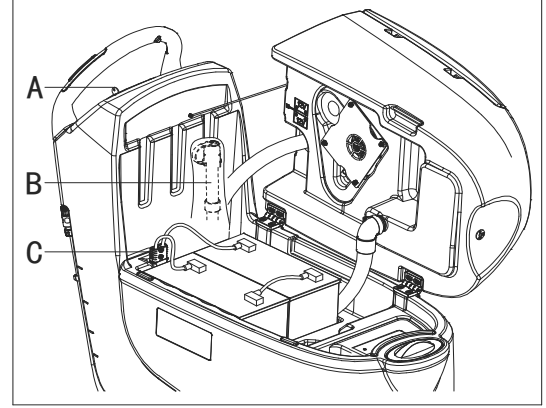
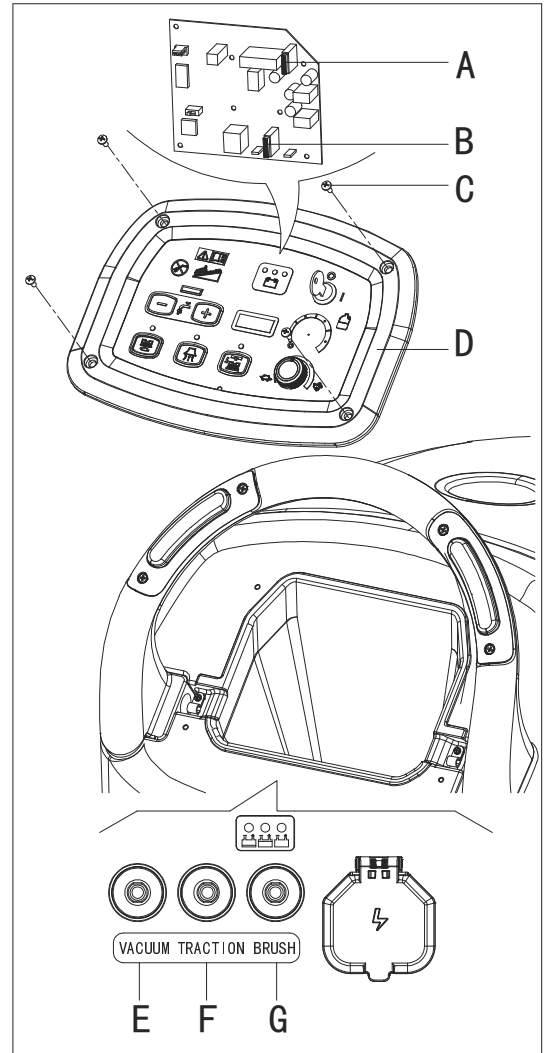


Şekil 25

SİGORTA KULLANIMI/DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Kontak anahtarını (A, Şekil 26) dan "0"'e çevirin.
2. Güç kaynağı kablosunu (C, Şekil 26) elektrik uçlarından çıkarın.
3. Kontrol paneli(D) üzerindeki vidaları (C, Şekil 27) sökün, daha sonra sigortayı (A, B Şekil 27) bulmak için PCB'yi ters çevirin.
4. Aşağıdaki sigortaları kontrol edin/değiştirin:
 - A) F1 sigorta, düşük güç akım sigortası: (5A)
 - B) F3 sigorta, Fırça bırakma sigortası: (20A)
5. 1 - 3 adımları tersi sırayla gerçekleştirin.
6. Aşağıdaki kesicileri kontrol edin/bastırın veya değiştirin:
 - E) F5 kesici, vakum motoru akım kesici: (30A)
 - F) F4 kesici, çekiş sistemi akım kesici: (12A) (*)
 - G) F2 kesici, fırça motoru akım kesici: (30A)

(*): Sadece çekiş sistemi olan makineler için

**Şekil 26****Şekil 27**

AKSESUARLAR/OPSİYONLAR

Standart bileşenlere ilave olarak, makine, makinenin özel kullanımına göre aşağıdaki aksesuar/opsiyonlar ile donatılabilir:

Yukarıda bahsedilen opsiyonel aksesuarlar ile ilgili olarak daha fazla bilgi için yetkili Satıcı ile irtibata geçiniz.

AKSESUARLAR/OPSİYONLAR

"Parça Listesi" bölümüne bakın

1. ISLAK veya JEL/AGM bataryalar
2. Paspas ve çöp kiti
3. Farklı malzemelerden keçeler
4. Kimyasal Karıştırma Sistemi
5. Birikinti toplama kutusu

SORUN GİDERME

Sorun	Muhtemel Nedenler	Çözüm
Motorlar çalışmıyor; hiçbir ikaz ışığı yanmıyor.	Batarya bağlantısı çıkmış. Bataryalar tamamen boşalmış.	Batarya bağlantısını bağlayın. Bataryaları şarj edin.
Makine hareket etmiyor (sadece çekiş sistemi olan makineler için)	Makine kontak anahtarı çevrilerek ve anahtarlardan birine basılı tutularak açılır.	Kontak anahtarını "0" konumuna getirin, daha sonra anahtarlara basmadan makineyi bir kez daha çalıştırmayı deneyin.
3 batarya şarj göstergesi eş zamanlı olarak yanıp sönüyor.	Fırça motoru aşırı yüklü. Fırçanın dönmesini engelleyebilecek olan yabancı maddeler (dolaşık ipler vb.).	Daha az agresif olan fırçalar kullanın Fırça merkezini temizleyin.
Fırçalar çalışmıyor, kırmızı ikaz ışığı yanıyor.	Bataryalar boşalmış.	Bataryaları şarj edin.
Geri kazanım su vakumu yetersiz.	Geri kazanım tankı dolu.	Tankı boşaltın.
	Hortum sileceklerden çıkmış.	Bağlantı.
	Vakum ızgarası tıkanmış veya şamandıra kapalı olarak sıkışmış.	İzgarayı temizleyin veya şamandırayı kontrol edin.
	Silecek kirli veya silecek bıçakları yıpranmış veya hasar görmüş.	Sileceği temizleyin ve kontrol edin.
	Tank kapağı düzgün bir şekilde kapatılmamış veya conta hasar görmüş veya kıvrımlı tüp tıkanmış.	Kapağı veya contayı doğru bir şekilde kapatın veya eğri tüpü temizleyin.
	Geri kazanım su tankı kirli.	Temizle.
Fırçalara solüsyon akışı yetersiz.	Solüsyon/temiz su filtresi kirli.	Filtreyi temizleyin.
Silecek zeminde iz bırakıyor.	Silecek bıçakları altında atık var.	Atıkları temizleyin.
	Silecek bıçakları yıpranmış, yontulmuş veya yırtılmış.	Bıçakları değiştirin.
	Silecek, topuz ile ayarlanmamış.	Ayarla.

**NOT**

Makine, batarya şarj cihazının kurulu olduğu durumda eğer onboard değilse çalışamaz. Batarya şarj aletinin işlev göstermemesi durumunda yetkili bir Servis Merkezi ile irtibata geçin. Daha fazla bilgi için bütün Servis Merkezlerinde bulunan Servis Kılavuzuna başvurunuz.

HURDAYA AYIRMA

Makinenin kalifiye bir atık işleme kurumu tarafından hurdaya ayrılmasını sağlayın.

Makine hurdaya ayrılmadan önce lütfen ilgili yasa ve düzenlemelere göre uygun bir yolla elden çıkarılması gereken aşağıdaki parçaları sökün ve ayırın.

- Batarya
- Fırça/Keçe tutucu
- Plastik hortum ve plastik parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Lütfen elektrikli ve elektronik bileşenlerin ortadan kaldırılması konusunda şirketimiz ile irtibata geçin.



Nilfisk A/S

Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark

Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00

www.nilfisk.com

